

09.05.2012

Sitzungsvorlage Nr. 077/12

## Förderung von Begegnungen internationaler Partnerschaften

<b>Gremien</b>	Ausschuss für Kultur und Partnerschaften	<b>Sitzungsdatum</b>	11.06.2012
<b>Organisationseinheit</b>	Kultur	<b>Berichterstattung</b>	Stratmann, Rainer
<b>Beratungsstatus</b>	<b>öffentlich</b>		
<b>Budget-Nr.</b>	41 , Kultur	<b>Haushaltsjahr</b>	2012
<b>Produktgruppen-Nr.</b>	41.01 , Kultur	<b>Finanzielle</b>	
		<b>Auswirkungen</b>	7.025,00 €
<b>Produkt-Nr.</b>	41.01.04 , Partnerschaften, Partnerschaften, Entwicklungshilfeprojekte		

## Beschlussvorschlag

1. Die im Rahmen der Partnerschaft des Kreises Unna mit dem polnischen Partnerkreis Nowy Sacz geplante Besuchsreise von 17 Schülern und Schülerinnen (nebst 3 Begleitern) des Pestalozzi-Gymnasiums Unna in den Kreis Nowy Sacz – besucht wird vom 5. bis 12. Juni 2012 die Schule Zespol Szkol Ogolnoksztalcacych Nr. 1 – wird mit einem Betrag in Höhe von **925 €** bezuschusst. Eine ebenfalls 17 Schülerinnen und Schüler umfassende polnische Reisegruppe – voraussichtlich begleitet von 2 – 3 Lehrerinnen/Lehrern wird im Herbst 2012 zu einem Gegenbesuch in Unna erwartet. Die Unterbringung der Besucher erfolgt – wie auch in Polen – in Gastfamilien. Dieser Besuch wird mit einem Betrag in Höhe von **700 €** unterstützt.
2. Das Lippe Berufskolleg Lünen wird in 2012 seine sehr guten Beziehungen mit dem Liceum II Ogolnoksztalcace Instytut Jezykow Obcych PWSZ in Nowy Sacz vertiefen und nach einem ersten Besuch von polnischen Schülerinnen und Schülern im vergangenen Jahr nunmehr selbst in den Kreis Nowy Sacz reisen. 13 Schülerinnen und Schüler nebst 3 Begleitern werden vom 19. bis 26. September 2012 in den Partnerkreis reisen. Die Reise wird mit einem Betrag in Höhe von **725 €** bezuschusst.

3. Der Besuch der Dewbury Dolphins bei den Wasserfreunden TuRa Bergkamen mit 30 Personen vom 23. – 30. Oktober 2011 wird mit einem Betrag in Höhe von **900 €** bezuschusst. Die Partnerschaft der beiden Schwimmvereine besteht in diesem Jahr seit nunmehr 30 Jahren.
4. Seit über 30 Jahren besteht auch eine gefestigte Freundschaft zwischen Bürgern aus Bergkamen und den Bewohner der englischen Stadt Spen Valley. Seither werden jährlich Besuche in der jeweils anderen Stadt durchgeführt. Der diesjährige Besuch von 32 Gästen aus Spen Valley (Kreis Kirklees) in Bergkamen wird mit einem Betrag in Höhe von **900 €** gefördert.
5. Seit annähernd 20 Jahren bestehen zwischen dem Ernst-Barlach-Gymnasium Unna und dem Greenhead College Huddersfield (Kreis Kirklees) enge Verbindungen, die regelmäßig zu in einem jährlichen Besuch von Schülerinnen und Schülern aus Großbritannien in Unna – und umgekehrt – führen. Der diesjährige Austausch/Besuch von 4 Schülern/Schülerinnen aus Huddersfield und dem Besuch von 10 Schülerinnen und Schülern (nebst einer begleitenden Lehrerin) wird mit einem Betrag in Höhe von **775 €** unterstützt.
6. Neben der oben bereits beschriebenen Partnerschaft nach Großbritannien hat das Ernst-Barlach-Gymnasium Unna vor einigen Jahren auch Kontakt zu einer Schule im polnischen Partnerkreis Nowy Sącz gesucht und mit dem Liceum Ogólnokształcące Muszyna gefunden. Vom 17. – 22. Juni 2012 werden zunächst 10 Schülerinnen des dortigen Gymnasiums die deutschen Schülerinnen und Schüler besuchen. Vom 9. – 18. September 2012 erfolgt dann der Gegenbesuch in Muszyna. Die beiden Veranstaltungen werden mit einem Betrag in Höhe von **1.000 €** unterstützt.
7. Die im Rahmen der Partnerschaft des Kreises Unna mit dem polnischen Partnerkreis Nowy Sącz geplante Besuchsreise von 35 Schülern und Schülerinnen (nebst 3 Begleitern) Schule Skola Podstawowa Nr. 2 in Schwerte – Partner: Städtische Gesamtschule Schwerte – in den Kreis Nowy Sącz wird mit einem Betrag in Höhe von **1.100 €** bezuschusst.

Landrat	Dezernent /In	Fachbereichsleiter /In	Sachgebietsleiter /in   Sachbearbeiter /in
Datum	Datum	Datum	Datum
Unterschrift	Unterschrift	Unterschrift	Unterschrift

---

## Begründung der Vorlage

Bei Besuchen **aus** den Partnerkreisen Kirklees oder Nowy Sacz sind in der Vergangenheit – in Abhängigkeit von der Gruppengröße – grundsätzlich folgende Förderungen gewährt worden:

500 € (ca. 10 Gäste)

700 € (ca. 20 Gäste)

900 € (ca. 30 Gäste)

1.100 € (ca. 40 Gäste)

1.300 € (ca. 50 Gäste und mehr)

Der Zuschuss für Jugendliche bei Fahrten **nach** Kirklees oder Nowy Sacz beträgt 50 € je Teilnehmer; erwachsene Teilnehmer erhalten einen Zuschuss von 25 € je Teilnehmer.

Der Zuschuss soll zur Ausgestaltung des Besuchsprogramms verwendet werden.

### 1. Pestalozzi-Gymnasiums Unna – Zespol Szkol Ogolnoksztalcacych Nr. 1

Das Pestalozzi-Gymnasium Unna unterhält schon seit vielen Jahren eine enge Partnerschaft zur Schule 'Zespol Szkol Ogolnoksztalcacych Nr. 1' in der Stadt Nowy Sacz. Traditionell findet jährlich mindestens ein Schüleraustausch zwischen diesen beiden Schulen statt. In diesem Jahr wird eine Gruppe mit 17 Schülerinnen und Schülern, sowie 3 Begleitern, vom 5. – 12. Mai 2012 in den Kreis Nowy Sacz fahren. Die Unterbringung der Schülerinnen und Schüler erfolgt in Gastfamilien vor Ort. Neben dem Besuch der Partnerschule sind verschiedene Workshops, der Besuch der ehemaligen Salzgrube Bohnia und ein ganztägiger Ausflug nach Krakau geplant.

Im Herbst 2012 erfolgt der Gegenbesuch der polnischen Schülerinnen und Schüler. Der genaue Zeitraum des Gegenbesuches steht augenblicklich noch nicht abschließend fest. Die Unterbringung der Besucher erfolgt – wie auch in Polen – bei Gastfamilien. Das Programm wird derzeit noch von der gastgebenden Schule ausgearbeitet.

### 2. Lippe Berufskolleg Lünen – Lyzeum II Nowy Sacz

Das Lippe Berufskolleg hat vor ca. 1 ½ Jahren Kontakt zum Lyzeum II in Nowy Sacz aufgenommen. Schon im vergangenen Jahr kam es zu einem ersten Besuch von Schülerinnen und Schülern der genannten Schule. In diesem Jahr erfolgt der Gegenbesuch der deutschen Schülerinnen und Schüler in den Partnerkreis. Die Unterbringung erfolgt in Gastfamilien. Neben dem Besuch des Unterrichtes der

---

Gastschule steht neben gemeinsamen landeskundlichen und kulturellen Exkursionen mit dem Projekt „Unser Land – unser Kreis – unsere Stadt“ auch die gemeinsame Erarbeitung einer „Gebrauchsanleitung“ des jeweiligen Partnerkreises auf dem Programm.

### **3. Wasserfreunde TuRa Bergkamen – Dewsbury Dophins (Kreis Kirklees)**

Seit 30 Jahren besteht eine enge und erfolgreiche Partnerschaft zwischen den Schwimmvereinen/-abteilungen der TuRa Bergkamen und den Dewbury Dolphns aus dem Kreis Kirklees. Seither findet jährlich mindestens ein Besuch beim jeweiligen Partnerverein statt. Enge persönliche Kontakte, gemeinsame Schwimmwettkämpfe aber auch umfangreiches kulturelles Programm im jeweiligen Gastland sind fester Bestandteil der regelmäßigen Besuche. In diesen Jahren hat sich eine sehr lebendige und persönliche Partnerschaft entwickelt, die nicht nur (aber auch) auf sportlicher Ebene zu einer engen Freundschaft geworden ist. Die Beziehung zwischen den Wasserfreunden TuRA Bergkamen und den Dewbury Dolphins darf zu den erfolgreichsten Beziehungen zwischen Vereinen/Organisationen aus den Kreisen Unna und Kirklees gerechnet werden.

### **4. Volkshochschule der Stadt Bergkamen – Spen Valley (Kreis Kirklees)**

Die Stadt Bergkamen – das Amt für Schulverwaltung, Weiterbildung und Sport (VHS) – organisiert seit 1977 jährliche Besuche von Bürgern aus Spen Valley (Kirklees) und der Stadt Bergkamen. Im jährlichen Wechsel reisen Personen/Familien aus Bergkamen nach Spen Valley oder Besucher aus dem britischen Partnerkreis besuchen die Stadt Bergkamen. Die Unterbringung erfolgt jeweils privat in Gastfamilien. Die schon seit Jahrzehnten bestehende Freundschaft beider Städte und deren Bewohner funktioniert hervorragend. Dies wird auch durch das nach wie vor hohe Interesse an den jährlichen Besuchen belegt. In diesem Jahr erfolgt – nach einem ersten Besuch Bergkamener Bürger in Spen Valley – nunmehr der Gegenbesuch in Bergkamen mit 32 erwachsenen Personen.

### **5. Ernst-Barlach-Gymnasium Unna und dem Greenhead College Huddersfield (Kreis Kirklees)**

Das Ernst-Barlach-Gymnasium Unna führt die bestehende Partnerschaft zum Greenhead College Huddersfield auch in diesem Jahr mit Besuchen von britischen und deutschen Schülerinnen und Schüler im jeweiligen Gastland weiter fort. Zur Zeit gelingt es dem Ernst-Barlach-Gymnasium Unna als einzige Schule einen Schüleraustausch mit einer englischen Partnerschule durchzuführen. Vor etwa 2 – 3 Jahren in Großbritannien eingeführte Bestimmungen im Bereich der Kontakte zwischen Schülern und Jugendlichen („Health and Saftey Regualtions“) erschweren einen Austausch zwischen Kindern und Jugendlichen erheblich. Die Eltern müssen demnach umfangreiche Garantieerklärungen abgeben, um überhaupt einen Gastschüler/Gastschülerin aufnehmen zu dürfen. Dem Ernst-Barlach-Gymnasium Unna gelingt es derzeit als einzige Schule dennoch den Schüleraustausch aufrecht zu erhalten. Allerdings gegenüber den Vorjahren mit einer erheblich verminderten Teilnehmerzahl. Vom 31. Mai bis 8 Juni

---

befinden sich 4 britische Schüler zu Gast in Unna. Am 8. Juni werden sodann 10 deutsche Schüler – mit einer begleitenden Lehrerin – gemeinsam mit den Gästen nach Huddersfield reisen, um dort bis zum 12. Juni 2012 in Gastfamilien zu wohnen. Da allerdings aus Huddersfield lediglich 4 Personen anreisen, wird die Förderkategorie „bis 10 Personen = 500 €“ den Umständen des Einzelfalles angepasst und für den Besuch ein Zuschuss von 200 € gewährt. Für die Reise nach Huddersfield wird die üblich Förderung von 50 € pro Jugendlichen zuzüglich 25 € je erwachsenen Reisenden gewährt. So ergibt sich ein Förderbetrag i. H. v. **725 €**.

#### **6. Ernst-Barlach-Gymnasium Unna – Liceum Ogólnokształcące Muszyna**

Das Ernst-Barlach-Gymnasium Unna setzt sich neben dem schon seit Jahrzehnten bestehenden Kontakt nach Großbritannien auch erfolgreich in nicht unerheblichen Maße für Kontakte mit dem polnischen Partnerkreis Nowy Sącz ein. Die bestehende Freundschaft zwischen den beiden Schulen wird von beiden Seiten „als voller Erfolg“ gewertet. Ständige Kontakt, die in einem jährlichen Besuch in Unna und Muszyna ihren Höhepunkt finden, werden von beiden Seiten mit großem Interesse angenommen und unterstützt. Die Zahl der interessierten Schülerinnen und Schüler nimmt von Jahr zu Jahr zu. Unter Berücksichtigung der Leitlinien errechnet sich ein Förderbetrag in Höhe von **1.000 €** für beide Besuchsreisen.

#### **7. Städtische Gesamtschule Schwerte - Skola Podstawowa Nr. 2 Nowy Sącz**

Nachdem im letzten Jahr eine Schülergruppe der Städtische Gesamtschule Schwerte in Nowy Sącz zu Gast war, besuchen nunmehr die Schülerinnen und Schüler der v. g. Schule die deutschen Partner in Schwerte. Eine 35 Personen zählende Schülergruppe – nebst 3 Begleitpersonen – werden vom 30. Mai – 5. Juni 2012 in den deutschen Partnerfamilien wohnen und hier mit den Schülerinnen und Schüler der Städtische Gesamtschule Schwerte ein umfangreiches Besuchsprogramm, aber auch gemeinsame Unternehmungen mit ihren Gastfamilien absolvieren. Bei einer Gruppengröße von rd. 40 Personen ist eine Unterstützung in Höhe von **1.100 €** angemessen.